

# Hymn

## The Lord's My Shepherd

### Piano Sheet Music / Guitar Sheet Music

# 聖歌

耶和華是我的牧者  
主耶和華是我牧者  
鋼琴樂譜 / 簡譜 / 吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

Date: August 15, 2023



道 路  
引 导

# 耶 和 华 是 我 牧 者

1=D  $\frac{2}{4}$

5 4 | 3 2 6 | 1 - | 2 5 3 2 | 1 - | 5 5 6 5 | 4 - |

1. 耶和华是 我 的 牧 者， 我 必 不
2. 我虽 然 行 过 死荫的幽 谷， 也 不 怕 遭 害，
3. 我一 生 一 世， 我一 生 一 世， 必 有 恩 惠，

5 6 1 6 | 5 - | 6 2 1 6 | 5 - | 5 5 6 5 | 4 - |

1. 至 缺 乏。 他 使 我 躺 卧 在 青 草 地 上，
2. 因 为 你 与 我 同 在。 你 的 杖，
3. 必 有 恩 惠 慈 爱 随 着 我， 我 一 生 一 世，

5 6 1 6 | 5 5 3 | 2 2 6 | 1 - | 2 5 3 2 | 1 1 2 2 |

1. 领 我 在 可 安 歇 的 水 边。 他 使 我 的
2. 你 的 箫 都 安 慰 我。 在 我 敌 人 面 前， 你 为
3. 我 一 生 一 世 必 有 恩 惠 慈 爱 随 着 我，

1 2 1 6 | 5 - | 4 4 4 6 | 5 5 6 1 | 6 1 2 1 | 2 - |

1. 灵 魂 苏 醒， 为 自 己 的 名 引 导 我 走 义 路。
2. 我 摆 设 筵 席， 你 用 油 膏 了我的 头，
3. 慈 爱 随 着 我。 我 且 要 住 在 耶 和 华 的 殿 中，

5 5 6 1 | 2 2 2 | 5 5 4 5 | 6 6 6 | 6 5 6 1 | 2 - ||

1. 为 自 己 的 名 引 导 我 走 义 路， 引 导 我 走 义 路。
2. 使 我 的 福 杯 满 溢， 使 我 的 福 杯 满 溢。
3. 我 且 要 住 在 耶 和 华 的 殿 中， 直 到 永 远。



# 耶和华是我牧者

1=D 2/4

词：诗篇23章

曲：雁子

6 · 3 5 | 3 - | 1 2 3 2 1 | 6 - | 6 · 3 5 | 2 · 1 2 | 5 6 6 5 | 3 - |  
耶 和 华 是 我 的 牧 者 我 必 不 至 缺 乏  
3 6 6 6 6 1 | 6 · 5 3 | 2 6 1 2 5 | 3 - | 3 6 6 5 6 | 6 2 2 1 2 |  
他 使 我 躺 卧 在 青 草 地 上 领 我 在 可 安 歇 的  
3 3 5 1 2 1 | 6 - | 6 · 3 5 | 6 1 6 · | i 6 1 6 5 | 6 5 3 · | 6 · 6 1 |  
水 边 他 使 我 的 灵 魂 苏 醒 为 自  
3 · 1 2 | 3 5 3 · | 6 5 6 3 2 3 | 1 - |  
他 使 我 的 灵 魂 苏 醒  
2 3 2 · | 1 1 1 2 5 | 3 - | 6 · 3 5 | 6 1 6 · | 6 6 6 1 2 | 3 2 · |  
己 的 名 引 导 我 走 义 路 我 虽 然 行 过 死 荫 的 幽 谷  
2 · 6 1 | 3 5 2 · | 3 2 3 2 1 | 3 - | 3 · 1 2 | 3 5 3 · | 3 2 3 2 1 |  
为 自 己 的 名 引 导 我 走 义 路 我 虽 然 行 过 死 荫 的 幽  
1 1 1 2 3 | 5 3 5 2 | 3 3 5 6 1 | 6 - | 1 1 6 1 6 6 6 | 1 6 1 6 ||  
也 不 怕 遭 害 因 为 你 与 我 同 在 你 的 杖 你 的 箴 都 安 慰 我  
6 - | 0 0 | 1 1 1 2 3 | 3 - |  
谷 与 我 同 在  
5 5 6 5 3 3 3 | 5 5 6 5 3 3 | 6 · 3 5 | 6 1 6 · | 1 6 1 6 5 | 6 5 3 · |  
在 我 敌 人 面 前 你 为 我 摆 设 筵 席 使 我 的 福 杯 满 溢  
3 · 1 2 | 3 5 3 · | 6 5 6 3 2 3 |  
使 我 的 福 杯 满  
6 · 6 1 | 2 3 2 · 2 | 1 1 1 1 2 5 | 3 - | 6 · 3 5 | 6 1 6 · | 6 6 1 2 3 |  
我 一 生 一 世 有 恩 惠 慈 爱 随 着 我 我 且 要 住 在 耶 和 华 的 殿  
1 - | 2 · 6 1 | 3 5 2 · 2 | 3 3 2 3 2 1 | 3 - | 3 · 1 2 | 3 5 3 · |  
溢 我 一 生 一 世 有 恩 惠 慈 爱 随 着 我 我 且 要 住 在  
2 - | 1 · 1 2 3 | 5 5 3 5 2 | 3 3 5 6 1 | 6 - ||  
中 直 到 永 远 直 到 永 远 直 到 永 远  
0 0 | 6 · 6 6 1 | 3 3 3 3 5 | 1 1 2 3 5 | 3 - ||



# 耶和华是我的牧者

1=D 2/4

D A7 D A D D Em A F#m

5 4 | 3 2 6 | 1 - | 2 5 3 2 | 1 - | 5 5 6 5 | 4 - | 5 6 1 6 | 5 - |

耶和华是我  
我虽然行过  
我一生一世

的牧者  
死阴的幽谷  
我一生一世

我必不害  
也不怕遭  
必有恩

致缺乏  
因你患  
必有恩

G A Em A F#m A D A

6 2 1 6 | 5 - | 5 5 6 5 | 4 - | 5 6 1 6 | 5 5 3 | 2 2 6 | 1 - | 2 5 3 2 |

他使我躺卧在青草地  
与我同在你的一杖  
慈爱随着我我一生一世

领我在可安歇的水  
你的竿都安慰我  
我一生一世必有恩

他使我  
在我敌人  
慈爱随着

Bm G A G A F#m

1 1 2 2 | 1 2 1 6 | 5 - | 5 5 4 6 | 5 5 | 6 1 6 1 | 2 2 | 5 5 6 1 |

我的灵魂苏醒  
面前你为我摆设筵席  
慈爱随着我

为自己的名  
你用油膏了  
且要住在耶和华的殿中

引导我走义路  
引导我走义路  
使我得

A F#m G G

2 2 2 | 5 5 4 5 | 6 6 6 | 6 5 6 1 | 2 - ||

名引导我走义路  
福杯满溢我的福杯满溢  
住耶和华的殿中直到永远

—乐乐制作

# 耶和華是我的牧者

詩 23

Ancient Chinese Tune  
編曲：孔慶光

耶和華是我的牧者

詩 23

Ancient Chinese Tune  
編曲：孔慶光

D Bm Em<sup>7</sup> A D D Em

5 4 3 2 6 1 - 2 5 3 2 1 - 5 5 6 5 4 -

1. 耶和華是我的牧者，我必不害怕遭不害。  
2. 我雖然行過死荫的幽谷，我也必不害怕遭不害。  
3. 我一生一世，我必有恩惠。

Bm A Bm A D Em

5 6 1 6 5 - 6 2 1 6 5 - 5 5 6 5 4 -

至因必有恩惠，祂與慈愛隨著我。在你我一生一世，

Bm D Em D A<sup>7</sup> D

5 6 1 6 5 5 3 2 2 6 1 - 2 5 3 2 1 1 2 2

領我在可安寧都慈愛，水安隨著我。祂使我有人患的你愛

Em A G Bm Bm<sup>7</sup> Em

1 2 1 6 5 - 4 4 4 6 5 5 5 6 1 6 1 2 2

靈魂設著醒，為自己名的油住。我走義路，

Bm<sup>7</sup> Em D G Bm Em<sup>7</sup> A

5 5 6 1 2 2 2 5 5 4 5 6 - 6 6 6 5 6 2 -

為自己名的福杯，我走義路。引導我走義滿永遠。



# 647 C调 2/4 耶和华是我牧者

诗 23 篇

5 4 | 3 2 6 | 1 - | 2 5 3 2 | 1 - | 5 5 6 5 | 4 - | 5 6 i 6 | 5 - |

1. 耶和华是 我 的 牧 者， 我 必 不 至 缺 乏。
2. 我 虽 然 行 过 死 荫 的 幽 谷， 也 不 怕 遭 害， 因 为 惠。
3. 我 一 生 一 世 我 一 生 一 世， 必 有 恩， 必 有 恩。

6 2 i 6 | 5 - | 5 5 6 5 | 4 - | 5 6 i 6 | 5 5 3 | 2 2 6 | 1 - |

1. 他 使 我 躺 卧 在 青 草 地 上， 领 我 在 可 安 歇 的 水 边。
2. 与 我 同 在， 称 的 杖 称 的 竿 都 安 慰 我。
3. 慈 爱 随 着 我， 我 一 生 一 世， 我 一 生 一 世 必 有 恩， 惠，

2 5 3 2 | 1 1 2 2 | 1 2 1 6 | 5 - | 4 4 6 | 5 5 6 1 6 1 | 2 2 |

1. 他 使 我 的 灵 魂 苏 醒， 为 自 己 的 名 引 导 我 走 义 路，
2. 在 我 敌 人 面 前 称 为 我 摆 设 窭 席， 称 用 油 膏 了 我 的 头，
3. 慈 爱 随 着 我， 慈 爱 随 着 我， 我 且 要 住 在 耶 和 华 的 殿 中，

5 6 1 | 2 2 | 5 5 4 5 | 6 6 | 6 5 6 5 | 6 1 | 2 - ||

1. 为 自 己 的 名 引 导 我 走 义 路， 引 导 我 走 义 路。
2. 使 我 的 福 杯 满 溢， 我 的 福 杯 满 溢。
3. 我 且 要 住 在 耶 和 华 的 殿 中 直 到 永 远。

耶和華是我牧者  
The Twenty-third Psalm

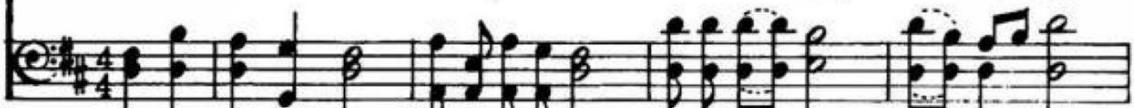
\*PSALM 23 Irreg.  
ANCIENT CHINESE TUNE  
馬革順配和聲

編自詩篇 23

5 4 | 3 2 6 1 - | 2 5 3 2 1 - | 5 5 6 5 4 - | 5 6 1 6 5 - |



1. 耶 和 華 是 我 牧 者， 我 必 不 至 缺 乏，  
2. 我 雖 然 行 過 死 蔭 的 幽 谷， 也 不 怕 遭 害， 因 爲 祢  
3. 我 一 生 一 世， 我 一 生 一 世， 必 有 恩 惠， 必 有 恩 惠



6 2 1 6 5 - | 5 5 6 3 4 - | 5 6 1 6 5 5 3 | 2 2 6 1 - |



祂 使 我 躺 卧 在 青 草 地 上， 領 我 在 可 安 歇 的 水 邊，  
與 我 同 在。 祢 的 杖， 祢 的 竿 都 安 慰 我。  
慈 愛 隨 着 我。 我 一 生 一 世， 必 有 恩 惠 慈 愛 隨 着 我。



2 5 3 2 1 1 2 2 | 1 2 1 6 5 - | 4 4 4 6 5 5 5 | 6 1 6 1 2 2 |



祂 使 我 的 靈 魂 醒 來， 為 自 己 的 名 引 導 我 走 義 路，  
在 我 敵 人 面 前， 祢 為 我 罷 設 窣 席， 祢 用 油 膩 了我的 頭，  
必 有 恩 惠 慈 愛 隨 着 我， 我 且 要 住 在 耶 和 華 的 殿 中，



5 5 6 1 2 2 2 | 5 5 4 5 6 - | 6 6 6 5 6 1 | 2 - ||



為 自 己 的 名 引 導 我 走 義 路， 引 導 我 走 義 路。  
使 我 的 福 杯 滿 溢， 我 的 福 杯 滿 溢。  
我 且 要 住 在 耶 和 華 的 殿 中， 直 到 永 遠。





## 88 主耶和華是我牧者 The Lord's My Shepherd, I'll Not Want

詞: The Scottish Psalter 曲: Jessie S. Irvine 譯: 劉福群/何統雄 編: 余遠淳

F F/A B<sup>b</sup> F/C C7 F

主耶和華是我們的牧者，醒來吧！我時我擺一  
祂使我和我行過前愛，醒谷，我，我，我。  
雖然人慈，靈死你必著，幽為著，者，醒，  
敵人惠，過前愛，得死你必著，幽為著，者，醒，  
恩 The Lord's my Shep herd, I'll not want;  
My soul He doth re store a gain,  
Yea, tho' I walk thro' death's dark vale,  
My ta ble Thou hast fur ed Yet  
Good ness and mer cy all nish In Shall

5 C/G G7 C F C/E

必不至缺欠，使我躺臥，在聖都膏在  
刻扶持看顧，我祂榮耀竿油住，  
也怡好遭害，你你聖居都膏在  
設美世不，你我杖用必，我榮耀竿油住，  
生一，不，我，你我杖用必，我榮耀竿油住，  
makes me down to lie In pas tures green;  
me to walk doth make With in the paths  
will I fear no ill; For Thou art with  
pres ence of my foes; My head Thou dost  
sure ly fol low me; And in God's house for

10 C7 F Gm/B<sup>b</sup> F/C C7 F

青草地，我安行歇走水義邊路。  
善尊名，我我與我同滿遠。  
安慰我，我你我永在溢遠。  
我殿頭，我你我永在溢遠。  
主中，我到永在溢遠。  
lead eth me The qui et wa - ters by.  
right - eous ness, Ev'n for His own name's sake.  
and Thy rod And staff me com fort still.  
oil a - noint, And my cup o ver flows.  
ev er more Mv dwell ing place shall be.

耶和華我牧者  
The Lord Is My Shepherd

劉福章何曉雄合譯

JAMES MONTGOMERY

THOMAS KOSCHAT, arr. by E. O. E.

1. The Lord is my Shep-herd, no want shall I know; I feed in green  
2. Thro' the val-ley and shad-ow of death tho' I stray. Since Thou art my  
3. In the mids of af - flic - tion my ta - ble is spread; With blessings un-

1. 耶 和 華 我 牧 者，使 我 無 所 幽 篱，草 場 中 我 蒙 保 量  
2. 我 雖 然 要 惠 經 過 時，蒙 死 蔭 主，谷 席 是 我 量  
3. 當 我 在 患 難 時，我 擺 在 蒙 賜，我 量 是 我 量

pas - tures, safe-fold - ed I rest; He lead - eth my soul where the  
Guard - ian, no e - vil I fear; Thy rod shall de - fend me, Thy  
meas - ured my cup run-neth o'er; With per-fume and oil. Thou a-

牧 養，羊 欄 中 安 歇； 祂 帶 領 杖 馨，我 靈 護 魂，到 用 膏  
護 者，我 毫 無 慢 溢； 祂 帶 用 香 膏，我 灲 護 魂，我 油，膏

still wa - ters flow, Re - stores me when wan-d'ring, redeems when op -  
staff be my stay; No harm can be - fall with my Com - fort - er  
noint - est my head; O what shall I ask of Thy prov - i - dence

安 靜 溪 流， 我 聖 主 失 靈 恩， 蒙 我 歸，尋 同 豐 回，在 厚，我 蒙 致 拯  
竿 扶 我， 我 聖 主 失 靈 恩， 蒙 我 歸，尋 同 豐 回，在 厚，我 蒙 致 拯

pressed; Re - stores me when wan-d'ring, re - deems when op - pressed.  
near; No harm can be - fall with my Com - fort - er near.  
more? O what shall I ask of Thy prov - i - dence more?

救； 我 失 靈 恩， 蒙 我 歸，尋 同 豐 回，在 厚，我 蒙 致 拯 救。  
害； 聖 主 失 靈 恩， 蒙 我 歸，尋 同 豐 回，在 厚，我 蒙 致 拯 害。  
求； 聖 主 失 靈 恩， 蒙 我 歸，尋 同 豐 回，在 厚，我 蒙 致 拯 求。

# The Lord's My Shepherd

Scottish Psalter

Jessie S. Irvine

1. The Lord's my Shep-herd, I'll not  
2. My soul He doth re - store a -  
3. Yea, tho' I walk thru' death's dark  
4. My ta - ble Thou hast fur - nish-  
5. Good - ness and mer - cy all my

want; He makes me down to lie In  
gain; And me to walk doth make With-  
vale, Yet will I fear no ill; For  
ed In pres-ence of my foes; My  
life Shall sure - ly fol - low me; And

pas - tures green; He lead - eth me  
in the paths of right-eous - ness,  
Thou art with me, and Thy rod  
head Thou dost with oil a - noint,  
in God's house for - ev - er - more

The qui - et wa - ters by.  
E'en for His own name's sake.  
And staff me com - fort still.  
And my cup o - ver - flows.  
My dwell - ing place shall be.

## GOD OF PROVIDENCE & CARE

## 86 The Lord's My Shepherd, I'll Not Want

F                    Edim  
 F                    F                    Bb                    F  
 C                    C                    F

1 The Lord's my Shep - herd, I'll not want; he  
 2 My soul he doth re - store a - gain; and  
 3 Yea, though I walk through death's dark vale, yet  
 4 My ta - ble thou hast fur - nish - ed in  
 5 Good - ness and mer - cy all my life shall

G7  
D              G              G7      C      F      F/C      C7      F/C      C      F/A  
 makes me down to lie in pas - tures green; he  
 me to walk doth make with in the paths of  
 will I fear no ill; for thou art with me,  
 pres - ence of my foes; my head thou dost with  
 sure - ly fol - low me; and in God's house for -

Leadeth me the quiet waters by.  
 Righteousness, even for his own name's sake.  
 Thy rod and staff comfort still.  
 Anointing my cup overflows.  
 Evermore my dwelling place shall be.

# The Lord's My Shepherd, I'll Not Want 801

(Psalm 23)



1 The Lord's my shep - herd, I'll not want; he makes me down to lie  
 2 My soul he doth re - store a - gain, and me to walk doth make  
 3 Yea, though I walk in death's dark vale, yet will I fear none ill,  
 4 My ta - ble thou hast fur - nish-ed in pres - ence of my foes;  
 5 Good-ness and mer - cy all my life shall sure - ly fol - low me,



in pas - tures green; he lead - eth me the qui - et wa - ters by.  
 with - in the paths of righ - teous-ness, e'en for his own name's sake.  
 for thou art with me; and thy rod and staff me com - fort still.  
 my head thou dost with oil a - noint, and my cup o - ver - flows.  
 and in God's house for - ev - er - more my dwell-ing place shall be.



This paraphrase of Psalm 23 comes from the so-called Scottish Psalter of 1650, actually produced by the Westminster Assembly and intended for use by all Presbyterians in the British Isles, in place of the Sternhold and Hopkins "Old Version" of the Church of England.

TEXT: Scottish Psalter, 1650; Korean trans. The United Methodist Korean Hymnal Committee, 2001;  
 Spanish trans. Federico J. Pagura

CRIMOND  
CM

MUSIC: Jessie Seymour Irvine, 1872; harm. T. C. L. Pritchard, 1929

Korean Trans. © 2001 The United Methodist Publishing House (admin. The Copyright Company)

Spanish Trans. © Federico J. Pagura

Music Harm. © 1929 Oxford University Press

CCLI# 1296903

## The Lord's my Shepherd, I'll not want

Experience of Christ — As Everything

527

(Guitar: Capo 3)

1. The Lord's my Shepherd, I'll not want; He makes me down to be.  
In pastures green; He bad - eth me The quiet wa - ters by.

2. My soul He doth restore again,  
And me to walk doth make  
Within the paths of righteousness,  
Even for His own name's sake.
3. Yea, though I walk in death's dark vale,  
Yet will I fear no !  
For Thou art with me, and Thy rod  
And staff me comfort still.
4. My table Thou hast furnished  
In presence of my foes;  
My head Thou dost with oil anoint,  
And my cup overfloweth.
5. Goodness and mercy all my feet  
Shall surely follow me,  
And in God's house forevermore  
My dwelling-place shall be.

### The Lord's my Shepherd, I'll not want

Experience of Christ — As Everything

527

Musical notation for the hymn 'The Lord's my Shepherd, I'll not want'. The music is in 3/4 time, F major. The first staff starts with F, followed by C/G, F/A, B♭, F/C, Dm, G, and G⁷/B. The second staff continues with C, F, C/E, C⁷, F, F/A, B♭, Gm, F/C, C⁷, F, B♭/F, and F. The lyrics are: 1. The Lord's my Shepherd, I'll not want; He makes me down to b in pastures green; He bad - eth me The qu - et wa - ters by.

2. My soul He doth restore again,  
And me to walk doth make  
Within the paths of righteousness,  
Even for His own name's sake.

3. Yea, though I walk through dark valleys,  
Yet will I fear no evil;  
For Thou art with me, and Thy rod  
And staff me comfort still.

4. My table Thou hast furnished  
In presence of my foes;  
My head Thou dost withhold,  
And my cup overflows.

5. Goodness and mercy shall follow me,  
Shall surely follow me,  
And in God's house forevermore  
My dwelling-place shall be.

# The Lord's My Shepherd

from www.traditionalmusic.co.uk

Words: Scottish Psalter, 1650.

Music: William Gardiner, 1812.

The Lord's my Shepherd, I'll not want.  
He makes me down to lie  
In pastures green; He leadeth me  
The quiet waters by.

My soul He doth restore again;  
And me to walk doth make  
Within the paths of righteousness,  
Even for His own Name's sake.

Yea, though I walk in death's dark vale,  
Yet will I fear no ill;  
For Thou art with me; and Thy rod  
And staff my comfort still.

My table Thou hast furnished  
In presence of my foes;  
My head Thou dost with oil anoint,  
And my cup overflows.

Goodness and mercy all my life  
Shall surely follow me;  
And in God's house forevermore  
My dwelling place shall be.